

**POROZUMIENIE****o partnerstwie w sektorze rybołówstwa pomiędzy Wspólnotą Europejską a Królestwem Maroka**

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA,

zwana dalej „Wspólnotą”, i

KRÓLESTWO MAROKA,

zwane dalej „Marokiem”,

zwane dalej „Stronami”,

UWZGLĘDNIAJĄC bliskie stosunki między Wspólnotą a Marokiem, w szczególności w ramach Układu Euro-śródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Królestwem Maroka, z drugiej strony, oraz ich wspólne pragnienie dalszego rozwijania tych stosunków,

UWZGLĘDNIAJĄC Konwencję Narodów Zjednoczonych o prawie morza,

MAJĄC ŚWIADOMOŚĆ znaczenia zasad ustanowionych w kodeksie postępowania odpowiedzialnego rybołówstwa przyjętego na konferencji FAO (Organizacji ds. Wyżywienia i Rolnictwa) w 1995 r.,

ZDECYDOWANE współpracować we wspólnym interesie na rzecz wprowadzenia odpowiedzialnego rybołówstwa w celu zapewnienia długotrwałej ochrony i zrównoważonego wykorzystywania żywych zasobów morskich, w szczególności poprzez wdrożenie systemu kontroli obejmującego w całości działalność połowową w celu zapewnienia skuteczności środków rozwoju i ochrony tych zasobów,

PRZEKONANE, ŻE taka współpraca musi przyjąć formę inicjatyw i środków, które podejmowane wspólnie lub niezależnie przez każdą ze Stron będą się wzajemnie uzupełniać, zapewniając spójność polityk i synergię podejmowanych starań,

ZDECYDOWANE, w tym celu, przyczyniać się w ramach sektorowej polityki rybołówstwa w Maroku do rozwijania partnerstwa mającego na celu w szczególności ustalenie najważniejszych środków gwarantujących skuteczne wdrażanie tej polityki oraz zaangażowanie podmiotów gospodarczych i społeczeństwa w jej realizację,

PRAGNĄC ustanowić zasady i warunki regulujące działalność połowową statków Wspólnoty w marokańskich strefach połowowych oraz wsparcie Wspólnoty dla wprowadzenia odpowiedzialnych połowów w tych strefach połowowych,

ZDECYDOWANE nawiązać bliższą współpracę gospodarczą w zakresie rybołówstwa i działań pokrewnych poprzez wprowadzenie i rozwój wspólnych przedsięwzięć, w które zaangażują się przedsiębiorstwa obu Stron,

UZGADNIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 3

## Artykuł 1

**Cel**

Niniejsze porozumienie ustanawia zasady i procedury regulujące:

- gospodarczą, finansową, techniczną i naukową współpracę w dziedzinie rybołówstwa, mającą na celu wprowadzenie odpowiedzialnego rybołówstwa w marokańskich strefach połowowych, gwarantującą ochronę i zrównoważone wykorzystywanie zasobów połowowych oraz rozwój sektora rybołówstwa w Maroku,
- warunki dostępu wspólnotowych statków rybackich do marokańskich stref połowowych,
- rozwiązania w zakresie kontroli połowów w marokańskich strefach połowowych, mające gwarantować spełnienie wyżej opisanych warunków, skuteczność środków gwarantujących ochronę zasobów rybnych i zarządzanie nimi oraz zwalczanie nielegalnych, niezgłoszonych i nieuregulowanych połowów,
- partnerstwa pomiędzy przedsiębiorstwami ukierunkowanymi na rozwój, we wspólnym interesie, działalności gospodarczej w sektorze rybołówstwa i działań pokrewnych.

## Artykuł 2

**Definicje**

Do celów niniejszego porozumienia, Protokołu i Załącznika:

- a) „marokańska strefa połowowa” oznacza wody podlegające jurysdykcji Królestwa Maroka lub jego władzy suwerennej;
- b) „władze Maroka” oznaczają Ministerstwo Rolnictwa, Rozwoju Obszarów Wiejskich i Rybołówstwa Morskiego – Departament Rybołówstwa Morskiego;
- c) „władze Wspólnoty” oznaczają Komisję Europejską;
- d) „statek wspólnotowy” oznacza statek rybacki pływający pod banderą Państwa Członkowskiego i zarejestrowany we Wspólnocie;
- e) „Wspólny Komitet” oznacza komitet złożony z przedstawicieli Wspólnoty i Maroka, którego funkcje określono w art. 10 niniejszego porozumienia.

**Zasady i cele związane z niniejszym porozumieniem**

1. Strony zobowiązują się do promowania odpowiedzialnego rybołówstwa w marokańskich strefach połowowych w oparciu o zasadę niedyskryminowania żadnej z flot obecnych na tych wodach.
2. Strony zobowiązują się do ustanowienia zasad dialogu i wcześniejszych konsultacji, w szczególności w zakresie wprowadzenia sektorowej polityki rybołówstwa, z jednej strony, oraz polityk i środków wspólnotowych, które mogłyby mieć wpływ na sektor rybołówstwa w Maroku, z drugiej strony.
3. Strony współpracują także, w zakresie ocen *ex ante*, ocen bieżących i ocen *ex post* środków, programów i działań realizowanych na podstawie postanowień niniejszego porozumienia.
4. Strony zobowiązują się do zagwarantowania, że postanowienia niniejszego porozumienia zostaną wprowadzone w życie zgodnie z zasadami ładu gospodarczego i społecznego.
5. Zatrudnienie marynarzy marokańskich na statkach wspólnotowych reguluje Deklaracja Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) w sprawie podstawowych zasad i praw w pracy, którą stosuje się w pełni do umów o pracę oraz ogólnych warunków zatrudnienia. Dotyczy to w szczególności swobody zrzeszania się i skutecznego uznawania prawa do rokowań zbiorowych pracowników oraz zniesienia dyskryminacji w odniesieniu do zatrudnienia i zawodu.

## Artykuł 4

**Współpraca naukowa**

1. W okresie obowiązywania niniejszego porozumienia, Wspólnota i Maroko współpracują w celu monitorowania stanu zasobów w marokańskich strefach połowowych. W tym celu ustanawia się coroczne wspólne spotkanie naukowe, które odbywa się przemiennie we Wspólnocie i w Maroku.
2. W oparciu o wnioski z corocznego spotkania naukowego i najlepsze dostępne źródła naukowe Strony podejmują konsultacje w ramach Wspólnego Komitetu, o którym mowa w art. 10, w celu przyjęcia, jeżeli jest to konieczne oraz za wspólnym porozumieniem, środków mających na celu zrównoważone zarządzanie zasobami połowowymi.
3. Strony zobowiązują się do przeprowadzania wzajemnych konsultacji, bezpośrednio lub w ramach właściwych organizacji międzynarodowych, w celu zapewnienia zarządzania żywymi zasobami i ich ochrony oraz współpracy w zakresie stosownych badań naukowych.

## Artykuł 5

**Dostęp statków wspólnotowych do łowisk w marokańskich strefach połowowych**

1. Maroko zobowiązuje się zezwolić statkom wspólnotowym na prowadzenie działalności połowowej w jego strefach połowowych zgodnie z niniejszym porozumieniem oraz zgodnie z Protokołem i Załącznikiem do niniejszego porozumienia.
2. Działalność połowowa regulowana postanowieniami niniejszego porozumienia podlega ustawodawstwu obowiązującemu w Maroku. Władze Maroka powiadają Wspólnotę o wszelkich zmianach wprowadzanych do wspomnianego ustawodawstwa. Bez uszczerbku dla jakichkolwiek przepisów, które mogłyby być uzgodnione między Stronami, statki wspólnotowe powinny spełnić wymogi tego ustawodawstwa w terminie jednego miesiąca.
3. Maroko zapewnia skuteczne wdrożenie postanowień dotyczących monitorowania połowów przewidzianych w Protokole. Statki wspólnotowe współpracują z władzami Maroka odpowiedzialnymi za prowadzenie takiego monitorowania.
4. Wspólnota zobowiązuje się do podjęcia wszelkich odpowiednich kroków w celu zapewnienia przestrzegania przez jej statki postanowień niniejszego porozumienia, jak i ustawodawstwa dotyczącego połowów na wodach, które podlegają jurysdykcji Maroka, zgodnie z Konwencją Narodów Zjednoczonych o prawie morza.

## Artykuł 6

**Warunki regulujące działalność połowową**

1. Statki wspólnotowe mogą dokonywać połowów w marokańskich strefach połowowych, jedynie jeżeli posiadają licencję połowową wydaną na mocy niniejszego porozumienia. Dokonywanie połowów przez statki Wspólnoty podlega wymogowi posiadania licencji wydanej przez właściwe władze Maroka na wniosek właściwych władz Wspólnoty.
2. W odniesieniu do kategorii połowów nieprzewidzianych przez obowiązujący Protokół licencje mogą być przyznawane statkom wspólnotowym przez władze Maroka. Jednakże, zgodnie z duchem partnerstwa ustanowionego niniejszym porozumieniem, przyznawanie tych licencji jest uzależnione od pozytywnej opinii Komisji Europejskiej. Procedura uzyskiwania licencji połowowej dla statku, podatki i metoda płatności stosowana przez armatorów określane są na mocy porozumienia między Stronami.
3. Umawiające się Strony zapewniają odpowiednie wdrażanie tych procedur i warunków poprzez właściwą współpracę administracyjną między ich właściwymi organami.

## Artykuł 7

**Wkład finansowy**

1. Wspólnota, zgodnie z warunkami określonymi w Protokole i Załączniku do niniejszego porozumienia, dokonuje wkładu finansowego na rzecz Maroka. Wspomniany wkład składa się z dwóch powiązanych elementów, a mianowicie:
  - a) z wkładu finansowego z tytułu dostępu statków wspólnotowych do marokańskich stref połowowych, bez uszczerbku dla opłat należnych od statków wspólnotowych z tytułu opłaty licencyjnej;
  - b) ze wsparcia finansowego Wspólnoty na rzecz wprowadzenia krajowej polityki rybołówstwa opartej na odpowiedzialnych połowach i zrównoważonym wykorzystaniu zasobów rybołówstwa na wodach terytorialnych Maroka.
2. Część wkładu finansowego, o której mowa w ust. 1 lit. b), jest określana na mocy wspólnego porozumienia między Stronami i zgodnie z przepisami Protokołu, mając na uwadze określenie przez obie Strony celów związanych z sektorową polityką rybołówstwa w Maroku oraz roczne i wieloletnie programowanie realizacji tej polityki.

## Artykuł 8

**Promowanie współpracy pomiędzy podmiotami gospodarczymi**

1. Strony promują współpracę gospodarczą, naukową i techniczną w sektorze rybołówstwa i pokrewnych. Strony porozumiewają się ze sobą w sprawach związanych z koordynacją różnych działań podejmowanych w tych dziedzinach.
2. Strony wspierają wymianę informacji w zakresie technik i sprzętu połowowego, metod konserwacji i przetwarzania przemysłowego produktów rybołówstwa.
3. Strony podejmują wysiłki w celu stworzenia korzystnych warunków dla promowania gospodarczych, handlowych i technicznych więzi pomiędzy przedsiębiorstwami z państw Stron, poprzez sprzyjanie powstawaniu klimatu przyjaznego dla rozwoju biznesu i inwestycji.
4. W szczególności Strony zachęcają do promowania inwestycji w ich wspólnym interesie, zgodnie z obowiązującym ustawodawstwem marokańskim i prawodawstwem wspólnotowym.

## Artykuł 9

**Współpraca administracyjna**

Umawiające się Strony, pragnąc zapewnić skuteczność środków rozwoju i ochrony zasobów rybołówstwa:

- rozwijają współpracę administracyjną w celu zapewnienia, by ich statki przestrzegały postanowień niniejszego porozumienia i marokańskiego ustawodawstwa w zakresie rybołówstwa morskiego, każda we własnym imieniu,
- współpracują w zapobieganiu i zwalczaniu nielegalnych połowów, w szczególności poprzez wymianę informacji i ścisłą współpracę administracyjną.

## Artykuł 10

**Wspólny Komitet**

1. Stosowanie niniejszego porozumienia monitoruje utworzony w tym celu Wspólny Komitet złożony z przedstawicieli obu Stron. Wspólny Komitet pełni również następujące funkcje:

- a) nadzór nad wykonaniem, interpretacją i sprawnym stosowaniem porozumienia;
- b) określanie i ocena wprowadzenia rocznego i wieloletniego programowania, o których mowa w art. 7 ust. 2;
- c) zapewnianie koniecznej łączności w sprawach leżących we wspólnym interesie Stron, związanych z rybołówstwem;
- d) działanie w charakterze forum w celu polubownego rozwiązywania sporów związanych z interpretacją lub stosowaniem niniejszego porozumienia;
- e) w razie konieczności, ponowna ocena poziomu wielkości dopuszczalnych połowów i związanego z nimi wkładu finansowego;
- f) wszelkie inne funkcje uzgodnione na mocy porozumienia między Stronami, w tym w odniesieniu do zwalczania nielegalnych połowów i współpracy administracyjnej.

2. Wspólny Komitet spotyka się przynajmniej raz w roku, przemiennie w Maroku i we Wspólnocie, a przewodniczy mu Strona będąca gospodarzem spotkania. Na żądanie jednej ze Stron Komitet zbiera się na posiedzeniu nadzwyczajnym.

## Artykuł 11

**Obszar obowiązywania porozumienia**

Niniejsze porozumienie stosuje się, z jednej strony, do terytoriów, na których stosuje się Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, na warunkach ustanowionych w tym Traktacie oraz, z drugiej strony, do terytorium Maroka i na wodach podlegających jurysdykcji Maroka.

## Artykuł 12

**Okres obowiązywania**

Niniejsze porozumienie stosuje się przez okres czterech lat, począwszy od jego wejścia w życie; jest ono odnawialne na takie same okresy, chyba że zostanie wypowiedziane zgodnie z art. 14.

## Artykuł 13

**Rozstrzygnięcie sporów**

Umawiające się Strony konsultują się wzajemnie w przypadku sporów dotyczących interpretacji lub stosowania niniejszego porozumienia.

## Artykuł 14

**Wypowiedzenie**

1. Każda ze Stron może wypowiedzieć niniejsze porozumienie w przypadku zaistnienia poważnych okoliczności, takich jak degradacja zasobów, których dotyczy porozumienie, odkrycie zmniejszonego poziomu wykorzystania wielkości dopuszczalnych połowów przyznanych statkom wspólnotowym lub niedotrzymanie zobowiązań w zakresie zwalczania nielegalnych, niezgłoszonych lub nieuregulowanych połowów przez jedną ze Stron.

2. Strona wypowiadająca porozumienie powiadamia drugą Stronę o swoim zamiarze wypowiedzenia porozumienia na piśmie co najmniej sześć miesięcy przed terminem wygaśnięcia pierwszego lub każdego kolejnego okresu obowiązywania porozumienia.

3. Wysłanie powiadomienia, o którym mowa w ust. 2, oznacza rozpoczęcie konsultacji przez Strony.

4. Wpłata wkładu finansowego, o którym mowa w art. 7, za rok, w którym porozumienie zostało wypowiedziane, zostanie zmniejszona proporcjonalnie i *pro rata temporis*.

## Artykuł 15

**Zawieszenie**

1. Stosowanie niniejszego porozumienia może zostać zawieszona na wniosek jednej ze Stron w przypadku zaistnienia poważnych sporów dotyczących stosowania postanowień porozumienia. Strona, która występuje o zawieszenie stosowania porozumienia, powiadamia o swoim zamiarze na piśmie co najmniej trzy miesiące przed datą, w której zawieszenie miałoby stać się skuteczne. Po otrzymaniu takiego powiadomienia Strony przystępują do konsultacji mających na celu polubowne rozstrzygnięcie sporu.

2. Wypłata wkładu finansowego, o którym mowa w art. 7, zostaje zmniejszona proporcjonalnie i *pro rata temporis*, odpowiednio do okresu zawieszenia, bez uszczerbku dla postanowień przewidzianych w art. 7 ust. 4 Protokołu.

#### Artykuł 16

Protokół i Załącznik z jego dodatkami stanowią integralną część niniejszego porozumienia.

#### Artykuł 17

#### **Język i wejście w życie**

Niniejsze porozumienie, sporządzone w dwóch egzemplarzach w językach arabskim, angielskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim i włoskim, przy czym każdy z tych tekstów jest jednakowo autentyczny, wchodzi w życie w dniu, w którym Strony wymienią notyfikacje dotyczące zakończenia właściwych procedur przyjęcia.

**PROTOKÓŁ****ustalający wielkości dopuszczalne połowów i wkład finansowy przewidziany w Porozumieniu o partnerstwie w sektorze rybołówstwa pomiędzy Wspólnotą Europejską a Królestwem Maroka****Artykuł 1****Okres stosowania i wielkości dopuszczalne połowów**

1. Począwszy od dnia 1 marca 2006 r. i na okres 4 lat, wielkości dopuszczalne połowów przyznane na podstawie art. 5 porozumienia są ustalone w tabeli załączonej do niniejszego Protokołu.
2. Ustęp 1 stosowany jest z zastrzeżeniem postanowień art. 4 i 5 niniejszego Protokołu.
3. Na mocy art. 6 porozumienia statki pływające pod banderą Państwa Członkowskiego Wspólnoty Europejskiej mogą dokonywać połowów w marokańskich strefach połowowych, tylko kiedy posiadają licencję połowową wydaną w ramach niniejszego Protokołu i na warunkach określonych w Załączniku do niniejszego Protokołu.

**Artykuł 2****Wkład finansowy – Warunki płatności**

1. Wkład finansowy przewidziany w art. 7 porozumienia ustalony jest, na okres przewidziany w art. 1, na 144 400 000 EUR <sup>(1)</sup>.
2. Ustęp 1 stosuje się z zastrzeżeniem postanowień art. 4, 5, 6 i 10 niniejszego Protokołu.
3. Wkład finansowy, o którym mowa w ust. 1, wypłacany jest przez Wspólnotę w kwocie 36 100 000 EUR rocznie w okresie obowiązywania niniejszego Protokołu.
4. Płatność przez Wspólnotę wkładu finansowego ma miejsce najpóźniej w dniu 30 czerwca 2006 r. za pierwszy rok, a najpóźniej w dniu 1 marca za lata następne.
5. Wkład finansowy przelewany jest w imieniu Ministra Skarbu Królestwa na konto otwarte Ministerstwa Skarbu Królestwa, którego dane przekazywane są przez władze Maroka.
6. Z zastrzeżeniem postanowień art. 6 niniejszego Protokołu, przeznaczenie tego wkładu podlega wyłącznej kompetencji władz Maroka.

<sup>(1)</sup> Do kwoty tej dodaje się następujące zasoby:

- w ramach trwających obecnie programów MEDA (programy wsparcia dla przedsiębiorstw, programy wsparcia dla stowarzyszeń zawodowych, programy wsparcia dla wykonania układu stowarzyszeniowego) całkowita suma około 3 mln EUR (przez okres czterech lat) będzie przyznana na środki towarzyszące w odniesieniu do podmiotów gospodarczych w sektorze rybołówstwa (doradzanie przedsiębiorstwom i stowarzyszeniom, dostęp do kredytów dla MŚP, itd.) oraz na dostosowanie do ram instytucjonalnych i ustawowych, w kontekście partnerstwa z instytucjami i organami administracji Państw Członkowskich,
- Kwota opłat należnych od armatorów określonych w rozdziale I pkt 4 Załącznika, pobieranych bezpośrednio przez Maroko na rachunek przewidziany w rozdziale I pkt 5 Załącznika, która jest szacowana na około 3 400 000 EUR rocznie.

**Artykuł 3****Współpraca naukowa**

1. Strony zobowiązują się do promowania odpowiedzialnego rybołówstwa w marokańskich strefach połowowych w oparciu o zasadę niedyskryminowania żadnej z flot łowiących na tych wodach.
2. W okresie obowiązywania niniejszego Protokołu Wspólnota i władze Maroka będą współpracować w ramach monitorowania stanu zasobów w marokańskiej strefie połowowej; w tym celu ustanawia się coroczne spotkanie naukowe, zgodnie z art. 4 ust. 1 porozumienia.

3. W oparciu o wnioski z corocznego spotkania naukowego i najlepsze dostępne źródła naukowe Strony omawiają w ramach Wspólnego Komitetu, o którym mowa w art. 10 porozumienia, i – jeżeli jest to konieczne oraz za wspólnym porozumieniem – podejmują kroki w celu zapewnienia zrównoważonego zarządzania zasobami rybołówstwa.

**Artykuł 4****Zmiana wielkości dopuszczalnych połowów**

1. Wielkości dopuszczalne połowów, o których mowa w art. 1, mogą zostać zwiększone na mocy wspólnego porozumienia Stron, jeżeli na podstawie wniosków spotkania naukowego, o którym mowa w art. 3 ust. 2, zwiększenie takie nie naruszy zrównoważonego zarządzania zasobami Maroka. W takim przypadku wkład finansowy, o którym mowa w art. 2 ust. 1, zostanie zwiększony proporcjonalnie i *pro rata temporis*. Jednakże całkowita kwota wkładu finansowego wypłacana przez Wspólnotę Europejską nie może przekroczyć podwójnej wartości tej kwoty wskazanej w art. 2 ust. 1.
2. Natomiast w przypadku gdy Strony uzgodnią przyjęcie środków, o których mowa w art. 3 ust. 3, co pociąga za sobą zmniejszenie wielkości dopuszczalnych połowów określonych w art. 1, wkład finansowy zostanie zmniejszony proporcjonalnie i *pro rata temporis*. Bez uszczerbku dla postanowień art. 6 niniejszego Protokołu, wkład finansowy mógłby zostać zawieszony przez Wspólnotę Europejską w przypadku gdy nakład połowowy określony w niniejszym Protokole nie mógłby być wykorzystany w całości.



3. Wielkości dopuszczalne połowów przydzielone różnym kategoriom statków również mogą ulegać zmianie na mocy wspólnego porozumienia Stron, pod warunkiem że zmiany te są zgodne z wydanymi na corocznym spotkaniu naukowym zaleceniami dotyczącymi zarządzania zasobami, na które taka zmiana przydziałów może mieć wpływ. Strony uzgadniają ewentualną zmianę wysokości wkładu finansowego, jeżeli wymaga tego zmiana przydziału wielkości dopuszczalnych połowów.

4. Zmiany wielkości dopuszczalnych połowów przewidziane w ust. 1, ust. 2 zdanie pierwsze i ust. 3, są przyjmowane na mocy porozumienia Stron w ramach Wspólnego Komitetu przewidzianego w art. 10 porozumienia.

#### Artykuł 5

##### Połowy badawcze

Strony wspierają połowy badawcze w marokańskich strefach połowowych na podstawie wyników badań przeprowadzonych pod kierownictwem Wspólnego Komitetu naukowego przewidzianego w niniejszym porozumieniu. W tym celu Strony prowadzą konsultacje na wniosek jednej z nich i określają, oddzielnie dla każdego przypadku, gatunki (takie jak gąbki), warunki i inne istotne parametry.

Zezwolenia na połowy badawcze są wydawane w celu przeprowadzania prób na okres nie dłuższy niż sześć miesięcy.

Jeżeli Strony stwierdzą, że połowy badawcze dały pozytywne wyniki, nowe dopuszczalne wielkości połowów mogą zostać przyznane Wspólnocie po przeprowadzeniu procedury konsultacji przewidzianej w art. 4 i do czasu wygaśnięcia niniejszego Protokołu. W związku z tym wkład finansowy mógłby zostać zwiększony.

#### Artykuł 6

##### Wkład porozumienia partnerskiego we wdrażanie sektorowej polityki rybołówstwa w Maroku

1. Wkład finansowy, o którym mowa w art. 2 ust. 1 niniejszego Protokołu, w wysokości 13 500 000 EUR rocznie, przyczynia się do rozwoju i wdrażania sektorowej polityki rybołówstwa w Maroku mającej na celu wprowadzenie na jego wodach zrównoważonego i odpowiedzialnego rybołówstwa. Z tej kwoty suma 10 050 000 EUR rocznie jest przyznawana przez Wspólnotę z tytułu wsparcia, które jest przewidziane w art. 7 ust. 1 lit. b) porozumienia.

2. Przeznaczenie tego wkładu i zarządzanie nim przez Maroko oparte jest na ustaleniu przez Strony, na mocy porozumienia między nimi, celów do realizacji oraz rocznego i wieloletniego programowania wiążącego się z tymi celami.

3. Bez uszczerbku dla ustalenia tych celów przez Strony i zgodnie z bieżącymi priorytetami marokańskiej polityki w dziedzinie rybołówstwa zakładającymi zrównoważone i odpowiedzialne zarządzanie sektorem:

- a) co najmniej 4,75 mln EUR rocznie z kwoty przewidzianej w ust. 1 zostanie przeznaczony przez Maroko na modernizację i udoskonalanie floty przybrzeżnej;
- b) kwota 1,25 mln EUR rocznie zostanie przeznaczona na program wycofania sieci dryfujących;
- c) pozostała część może zostać przyznana przez Maroko na inne elementy polityki rybołówstwa, w szczególności na:
  - badania naukowe,
  - restrukturyzację działalności połowowej na małą skalę,
  - aktualizację kanałów sprzedaży i promowanie wewnętrznej konsumpcji,
  - mechanizację metod wylądunku i przeładunku ryb,
  - szkolenia,
  - wsparcie organizacji zawodowych.

#### Artykuł 7

##### Wprowadzenie wsparcia dla ustanowienia odpowiedzialnego rybołówstwa

1. Na wniosek Maroka i do celów wprowadzenia w życie postanowień art. 6 powyżej, Wspólnota i Maroko uzgadniają w ramach Wspólnego Komitetu, przewidzianego w art. 10 porozumienia, od dnia wejścia w życie niniejszego Protokołu i nie później niż trzy miesiące po jego wejściu w życie:

- a) wytyczne w skali rocznej i wieloletniej, kierujące wprowadzaniem priorytetów marokańskiej polityki rybołówstwa, których celem jest ustanowienie zrównoważonego i odpowiedzialnego rybołówstwa, w szczególności określone w art. 6 ust. 2;
- b) cele do osiągnięcia w skali rocznej i wieloletniej, jak również kryteria i wskaźniki, jakie należy stosować w celu umożliwienia przeprowadzenia oceny wyników osiągniętych w skali rocznej.

2. Wszelkie zmiany tych wytycznych, celów, kryteriów i wskaźników są zatwierdzane przez Strony w ramach Wspólnego Komitetu.

3. W odniesieniu do pierwszego roku ważności Protokołu, informacja o przeznaczeniu przez Maroko wkładu określonego w art. 6 ust. 2 powinna zostać przekazana Wspólnocie z chwilą przyjęcia przez Wspólny Komitet wytycznych, celów, kryteriów i wskaźników oceny. W każdym roku informacja o tym przeznaczeniu jest przekazywana Wspólnocie przez Maroko przed dniem 30 września roku poprzedzającego.

4. W przypadku gdy, w połowie okresu obowiązywania Protokołu, ocena wyników osiągniętych na daną chwilę uzasadnia takie działanie i po konsultacji w ramach Wspólnego Komitetu, Wspólnota Europejska może zażądać zmiany kwoty określonej w art. 6 ust. 1 Protokołu w maksymalnej wysokości 50 %, w celu dostosowania do tych rzeczywistych wyników kwoty środków przeznaczonych przez Maroko na wprowadzanie swojej polityki rybołówstwa.

#### Artykuł 8

### **Integracja gospodarcza podmiotów gospodarczych z sektorem rybołówstwa w Maroku**

1. Strony zobowiązują się do gospodarczego zintegrowania podmiotów wspólnotowych z całym sektorem rybołówstwa w Maroku.

2. W pierwszym roku obowiązywania Protokołu zostanie przedstawiona inicjatywa, wspierana przez Komisję Europejską, mająca na celu podnoszenie świadomości prywatnych wspólnotowych podmiotów gospodarczych na temat możliwości handlowych i przemysłowych, w tym inwestycji bezpośrednich, w całym sektorze rybołówstwa w Maroku.

3. Ponadto w tym celu Królestwo Maroka przyznaje, jako zachętę, wspólnotowym podmiotom gospodarczym wyładującym ryby w portach marokańskich, w szczególności z zamiarem sprzedaży lokalnym zakładom przemysłowym, podniesienia wartości tych produktów w Maroku lub przewożenia drogą lądową połowów dokonanych w marokańskiej strefie połowowej, zmniejszenie kwoty opłat zgodnie z postanowieniami Załącznika.

4. Jednocześnie Strony decydują o utworzeniu grupy zadaniowej, mającej wskazać przeszkody w bezpośrednim inwestowaniu Wspólnoty w sektorze rybołówstwa oraz środki umożliwiające złagodzenie warunków regulujących te inwestycje.

#### Artykuł 9

### **Spory – Zawieszenie stosowania Protokołu**

1. Wszelkie spory między Stronami dotyczące interpretacji postanowień niniejszego Protokołu oraz jego stosowania powinny być przedmiotem konsultacji między Stronami w ramach Wspólnego Komitetu przewidzianego w art. 10 porozumienia, jeśli to konieczne, zwołanego w trybie nadzwyczajnym.

2. Stosowanie Protokołu może zostać zawieszono z inicjatywy jednej ze Stron, gdy spór, który poróżnił Strony, uznaje się za poważny, i gdy konsultacje przeprowadzone w ramach Wspólnego Komitetu, zgodnie z ust. 1, nie pozwalają na polubowne zakończenie sporu.

3. Zawieszenie stosowania Protokołu podlega powiadomieniu przez zainteresowaną Stronę o jej zamiarze w formie pisemnej, co najmniej trzy miesiące przed datą, z którą to zawieszenie miało być stać się skuteczne.

4. W przypadku zawieszenia Strony nadal prowadzą konsultacje, poszukując polubownego rozwiązania sporu, który je poróżnił. Z chwilą znalezienia takiego rozwiązania wznawiane jest stosowanie Protokołu, a kwota wkładu finansowego jest zmniejszana proporcjonalnie i *pro rata temporis*, odpowiednio do okresu zawieszenia stosowania Protokołu.

#### Artykuł 10

### **Zawieszenie stosowania Protokołu ze względu na brak płatności**

Z zastrzeżeniem postanowień art. 4, w przypadku gdy Wspólnota nie dokona płatności przewidzianych w art. 2, stosowanie niniejszego Protokołu może zostać zawieszono pod następującymi warunkami:

- a) właściwe władze Maroka powiadamiają Komisję Europejską o braku płatności. Wspólnota Europejska przeprowadza stosowną weryfikację i, w razie konieczności, dokonuje płatności najpóźniej w terminie 30 dni roboczych od otrzymania powiadomienia;
- b) w przypadku braku płatności lub odpowiedniego uzasadnienia braku płatności w terminie przewidzianym w art. 2 ust. 4 właściwe władze Maroka mają prawo zawiesić stosowanie Protokołu. O zawieszeniu niezwłocznie informują Wspólnotę Europejską;
- c) stosowanie Protokołu wznawia się z chwilą dokonania przedmiotowej płatności.

#### Artykuł 11

### **Obowiązujące przepisy prawa krajowego**

Działalność statków prowadzona w zastowaniu niniejszego Protokołu i jego Załącznika, w szczególności przeładunek, korzystanie z usług portowych, zakup dostaw i pozostałe, reguluje właściwe prawo krajowe Maroka.

#### Artykuł 12

### **Wejście w życie**

Niniejszy Protokół wraz z Załącznikiem wchodzi w życie z dniem wejścia w życie porozumienia.



**Tabela 1: Wielkości dopuszczalne połowów**

Rodzaj połowu					
Działalność Połowowa Na Małą Skalę				Połowcy Gatunków Głębinowych	Połowcy Pelagiczne Na Skalę Przemysłową
Połowcy pelagiczne na północy: niewody	Działalność połowowa na małą skalę na południu: liny, haczyki, pułapki	Działalność połowowa na małą skalę na północy: takłowce głębinowe	Połów tuńczyka na małą skalę: klipry	Takłowce głębinowe i włoki denne oraz głębokowodna kotwiczona sieć skrzelowa wykonana z przędzy typu multifilament	Zasób C
					— Tonaż 60 000 ton
20 statków	20 statków	30 statków	27 statków	22 statki	

## ZAŁĄCZNIK

**Warunki dokonywania połowów w marokańskich strefach połowowych przez statki Wspólnoty**

## ROZDZIAŁ I

**POSTANOWIENIA MAJĄCE ZASTOSOWANIE DO SKŁADANIA WNIOSKÓW O LICENCJE I WYDAWANIA LICENCJI****1. Wnioski o licencje**

1. Licencję na prowadzenie połowów w strefie połowowej Maroka mogą otrzymać tylko kwalifikujące się statki.
2. Aby statek został zakwalifikowany, ani armator, ani kapitan, ani sam statek nie mogą mieć zakazu prowadzenia działalności połowowej w Maroku. Ich sytuacja w stosunku do administracji Maroka musi być zgodna z przepisami, w tym znaczeniu, że muszą wywiązać się ze wszystkich wcześniejszych zobowiązań wynikających z prowadzonej przez siebie działalności połowowej w Maroku w ramach umów połowowych zawartych ze Wspólnotą.
3. Właściwe władze Wspólnoty przedkładają Ministerstwu Rolnictwa, Rozwoju Obszarów Wiejskich i Rybołówstwa Morskiego – Departament Rybołówstwa Morskiego (dalej zwany „Departamentem”) listę statków, które chcą uczestniczyć w połowach w granicach ustalonych w arkuszach danych załączonych do Protokołu, co najmniej 20 dni przed początkiem okresu ważności wnioskowanych licencji.
4. Listy te wskazują, według kategorii połowów i według strefy, używany tonaż statku, ilość statków, jak również główne cechy charakterystyczne i kwoty płatności w rozbiu na rubryki w odniesieniu do każdego statku. Dla kategorii „taklowce” i „statki do połowów na małą skalę” przy każdym statku wskazywane jest narzędzie lub narzędzia, które będą używane we wnioskowanym okresie.

Rejestr zawierający wszystkie informacje konieczne do wydania licencji połowowych zostaje także dołączony do wniosku o licencję w formacie zgodnym z oprogramowaniem używanym w Departamencie.

5. Indywidualne wnioski przedkładane są w departamencie na formularzach, których wzór znajduje się w dodatku 1.
6. Każdy wniosek o licencję składany jest wraz z następującymi dokumentami:
  - kopią certyfikatu tonażu, z podaniem tonażu statku, której zgodność z oryginałem potwierdziło Państwo Członkowskie bandery,
  - aktualną potwierdzoną fotografią barwną, pokazującą statek od strony burty. Wymiary tej fotografii wynoszą 15 cm × 10 cm,
  - potwierdzeniem uiszczenia opłaty za licencje połowowe, innych należności i kosztów pracy obserwatorów,
  - wszystkimi innymi dokumentami lub świadectwami wymaganymi zgodnie z postanowieniami szczegółowymi mającymi zastosowanie do danego typu statku na podstawie niniejszego Protokołu.

**2. Wydawanie licencji**

1. Licencje połowowe wydawane są przez Departament Przedstawicielstwu Komisji Wspólnot Europejskich w Maroku (dalej zwanemu „Przedstawicielstwem”) w odniesieniu do wszystkich statków w terminie 15 dni po otrzymaniu wszystkich dokumentów określonych w pkt 6 powyżej.
2. Licencje są sporządzane zgodnie z danymi zawartymi w arkuszach danych załączonych do Protokołu, wskazujących w szczególności strefę połowów, odległość od wybrzeża, dopuszczalne narzędzia, głównie poławiane gatunki, dozwolone rozmiary oczek sieci, dozwolone przyłowy, jak też kwotę połowów dla trawlerów do połowów pelagicznych.
3. Licencje połowowe mogą być wydawane jedynie statkom, które wypełniły wszystkie wymagane formalności administracyjne.

4. Strony zgadzają się, aby promować wprowadzanie elektronicznego systemu licencji.

### 3. Ważność licencji i ich używanie

1. Okresy ważności licencji są następujące:
  - pierwszy okres: od wejścia w życie do dnia 31 grudnia 2006 r.,
  - drugi okres: od dnia 1 stycznia 2007 r. do dnia 31 grudnia 2007 r.,
  - trzeci okres: od dnia 1 stycznia 2008 r. do dnia 31 grudnia 2008 r.,
  - czwarty okres: od dnia 1 stycznia 2009 r. do dnia 31 grudnia 2009 r.,
  - piąty okres: od dnia 1 stycznia 2010 r. do daty wygaśnięcia Protokołu.
2. Licencja połowowa jest ważna tylko przez okres objęty wpłatą należności i na strefę połowową, rodzaje narzędzi i kategorię, które są wskazane we wspomnianej licencji.
3. Każda licencja połowowa jest wydawana dla danego statku i jest nieprzenaszalna; jednakże w przypadku siły wyższej należycie stwierdzonym przez właściwe władze państwa bandery i na wniosek Wspólnoty licencja wydana dla jednego statku zostaje w jak najkrótszym terminie zastąpiona przez licencję wydaną dla innego statku należącego do tej samej kategorii połowów, pod warunkiem że dopuszczony dla niego tonaż nie zostanie przekroczony.

Armator pierwszego statku, lub jego przedstawiciel, zwraca anulowaną licencję do Departamentu za pośrednictwem Przedstawicielstwa.
4. Licencja połowowa powinna być przechowywana na pokładzie kwalifikującego się statku przez cały czas i okazywana upoważnionym organom podczas każdej kontroli.
5. Licencje połowowe ważne są przez jeden rok, sześć miesięcy lub trzy miesiące. Jednakże w odniesieniu do połowów pelagicznych na skalę przemysłową mogą zostać przyznane i odnowione miesięczne licencje połowowe.

### 4. Opłaty za licencje połowowe i inne należności

1. Roczne opłaty za licencje połowowe ustalane są przez obowiązujące ustawodawstwo marokańskie.
2. Opłaty licencyjne obejmują rok kalendarzowy, w trakcie którego licencja jest wydawana, i płatne są w chwili pierwszego wniosku o licencję w bieżącym roku. Kwoty tych opłat licencyjnych zawierają wszystkie powiązane opłaty lub podatki, z wyjątkiem opłat portowych lub opłat serwisowych.
3. Tak jak opłaty za licencje połowowe, inne należności oblicza się dla każdego statku na podstawie stawek ustanowionych w arkuszach danych załączonych do Protokołu.
4. W odniesieniu do pierwszego i ostatniego roku ważności porozumienia należności są obliczane proporcjonalnie do rzeczywistego okresu obowiązywania licencji.
5. Każda zmiana ustawodawstwa dotyczącego licencji połowowych jest przekazywana Przedstawicielstwu nie później niż dwa miesiące przed jej wejściem w życie.

### 5. Metody dokonywania płatności

Opłaty za licencje połowowe, inne należności i koszty pracy obserwatorów, dokonywane są, w imieniu Ministra Skarbu Maroka, przed wydaniem licencji połowowych na konto bankowe nr 290 130 0065 A otwarte w Bank Al Maghrib (Maroko).

Płatność należności za połowy dokonywane przez trawlerzy do połowów pelagicznych jest realizowana w ratach kwartalnych, na koniec kwartału następującego po tym kwartale, podczas którego wspomniane połowy były dokonywane.

## ROZDZIAŁ II

**POSTANOWIENIA MAJĄCE ZASTOSOWANIE DO STATKÓW POŁAWIAJĄCYCH GATUNKI MASOWO MIGRUJĄCE (TUŃCZYKOWCE)**

1. Należności wynoszą 25 EUR za tonę połowów dokonywanych w strefie połowów Maroka.
2. Licencje są wydawane na jeden rok kalendarzowy po wpłaceniu zaliczki w kwocie ryczałtowej 5 000 EUR za statek.
3. W odniesieniu do pierwszego i ostatniego roku ważności porozumienia zaliczka jest obliczana proporcjonalnie do okresu obowiązywania licencji.
4. Kapitanowie statków posiadający licencje na połów gatunków masowo migrujących prowadzą aktualny dziennik połowowy zgodnie ze wzorem przyjętym w dodatku 6 do Załącznika.
5. Są oni również zobowiązani do przekazania kopii wspomnianego dziennika połowowego swoim właściwym władzom nie później niż 15 dni przed końcem trzeciego miesiąca następującego po miesiącu, do którego się ona odnosi. Władze te bezzwłocznie przekazują kopie Przedstawicielstwu, które z kolei przesyła je Departamentowi przed końcem trzeciego miesiąca następującego po miesiącu, do którego się one odnoszą.
6. Przed dniem 30 kwietnia każdego roku Przedstawicielstwo przedkłada Departamentowi rozliczenie opłat należnych z tytułu poprzedniego roku połowowego, na podstawie deklaracji połowowych sporządzonych przez każdego armatora statku i potwierdzonych przez naukowe instytuty odpowiedzialne za sprawdzanie danych dotyczących połowów w Państwach Członkowskich, takie jak IRD (*Institut de recherche pour le développement*), IEO (*Instituto Español de Oceanografía*), INIAP (*Instituto Nacional de Investigación Agrária e das Pescas*) oraz l'INRH (*Institut national de recherche halieutique*).
7. W odniesieniu do ostatniego roku stosowania porozumienia, rozliczenie opłat należnych z tytułu poprzedniego roku połowowego zostaje zgłoszone w terminie 4 miesięcy po wygaśnięciu porozumienia.
8. Ostateczne rozliczenie jest przesyłane odnośnym armatorom, którzy mają 30 dni, licząc od powiadomienia o zatwierdzeniu danych liczbowych przez Departament, aby wywiązać się z ich zobowiązań finansowych wobec swoich właściwych władz. Płatność dokonana w euro w imieniu Ministra Skarbu Maroka na rachunek wspomniany w pkt 5 rozdziału pierwszego, jest przekazywana przez Przedstawicielstwo Departamentowi najpóźniej półtora miesiąca po wspomnianym powiadomieniu.
9. Jednakże jeśli kwota rozliczenia jest niższa od kwoty zaliczki określonej powyżej, nie przysługuje zwrot nadpłaconej kwoty.
10. Armatorzy podejmują wszelkie konieczne kroki zapewniające, aby kopie dziennika połowowego zostały przesłane, a ewentualne płatności dodatkowe zostały dokonane w terminach wskazanych w pkt 6 i 7.
11. Nieprzestrzeganie zobowiązań przewidzianych w pkt 6 i 7 powoduje automatyczne zawieszenie licencji połowowej do czasu wypełnienia przez armatora tych zobowiązań.

## ROZDZIAŁ III

**STREFY POŁOWÓW**

Strefy połowowe dla każdego rodzaju połowów w strefie atlantyckiej Maroka są określone na arkuszach danych (dodatek 2). Strefa śródziemnomorska Maroka, znajdująca się na wschód od 35°48'N – 6°20'W (Przylądek Spartel), zostaje wykluczona z niniejszego Protokołu.

## ROZDZIAŁ IV

**METODY WPROWADZANIA POŁOWÓW BADAWCZYCH**

Strony wspólnie decydują o wspólnotowych podmiotach gospodarczych, które będą dokonywać połowów badawczych, o najkorzystniejszym do tego celu okresie i o mających zastosowanie warunkach. Aby ułatwić prace badawcze statków, rząd Królestwa Maroka przekazuje informacje naukowe i inne istotne dane będące w jego posiadaniu.

Sektor rybołówstwa w Maroku jest ściśle powiązany (koordynacja i dialog w sprawie warunków wprowadzania połowów badawczych).

Czas trwania połowów wynosi maksymalnie sześć miesięcy, ale nie mniej niż trzy miesiące, chyba że na mocy porozumienia Stron okres ten ulegnie zmianie.

Wybór kandydatów do prowadzenia połowów badawczych

Komisja Europejska przekazuje władzom Maroka wnioski o licencje na połowy badawcze. Dostarcza ona im dokumentację techniczną zawierającą:

- dane techniczne statku,
- poziom wiedzy specjalistycznej oficerów na statku dotyczący tych połowów,
- wniosek dotyczący parametrów technicznych połowów (czas trwania, urządzenia, rejon poszukiwań itp.).

Rząd Królestwa Maroka organizuje dialog dotyczący aspektów technicznych z Komisją Europejską, z jednej strony, i z zainteresowanymi armatorami, z drugiej strony, jeżeli uzna to za konieczne.

Przed rozpoczęciem połowów armatorzy dostarczają władzom Maroka i Komisji Europejskiej:

- oświadczenie o połowach przechowywanych już na pokładzie,
- dane techniczne narzędzi połowowych, które będą używane podczas połowów,
- gwarancję, że spełniają oni wymogi ustawodawstwa marokańskiego w dziedzinie rybołówstwa.

Podczas połowów na morzu zainteresowani armatorzy:

- przekazują władzom Maroka i Komisji Europejskiej cotygodniowy raport dotyczący codziennych połowów dokonywanych każdego dnia i w trakcie każdego zaciągu sieci, określając parametry techniczne połowu (pozycja, głębokość, data i godzina, połowy i inne uwagi lub komentarze),
- wskazują pozycję, prędkość oraz kierunek obrany przez statek za pomocą systemu monitorowania statków (VMS),
- zapewniają, aby marokański obserwator naukowy lub obserwator wybrany przez władze Maroka był obecny na pokładzie. Rola obserwatora polega na zebraniu informacji naukowych z połowów, jak również na pobraniu próbek połowów. Obserwator traktowany jest jak oficer statku, a armator pokrywa koszty utrzymania obserwatora w czasie jego pobytu na statku. Decyzja w sprawie terminu pobytu obserwatora na statku, długości jego pobytu, portu wejścia na pokład i zejścia z pokładu zostaną ustalone w porozumieniu z władzami Maroka. O ile nie istnieje odmienne porozumienie między Stronami, statek nigdy nie będzie zobowiązany do zatrzymania się w porcie częściej niż raz na dwa miesiące,
- przedstawiają swój statek do inspekcji przed opuszczeniem przez niego wód Maroka, jeśli władze Maroka tego żądają,
- spełniają wymagania ustawodawstwa Królestwa Maroka w dziedzinie rybołówstwa.

Połowy, włączając przyłowy, uzyskane podczas kampanii naukowej, pozostają własnością armatora, pod warunkiem że są one zgodne z postanowieniami przyjętymi w tym celu przez Wspólny Komitet.

Władze Maroka wyznaczają osobę kontaktową odpowiedzialną za zajmowanie się wszelkimi nieprzewidzianymi problemami, które mogą utrudniać rozwój połowów badawczych.



## ROZDZIAŁ V

**POSTANOWIENIA DOTYCZĄCE MONITOROWANIA SATELITARNEGO STATKÓW RYBACKICH WSPÓLNOTY DZIAŁAJĄCYCH W MAROKAŃSKICH STREFACH POŁOWOWYCH NA PODSTAWIE NINIEJSZEGO POROZUMIENIA**

1. Wszystkie statki rybackie o całkowitej długości przekraczającej 15 metrów działające na mocy niniejszego porozumienia będą monitorowane przez satelitę, kiedy znajdują się w marokańskich strefach połowowych.
2. W celach monitorowania satelitarnego władze Maroka prześlą stronie Wspólnoty dane (długości i szerokości geograficzne) marokańskich stref połowowych.

Władze Maroka prześlą te informacje w formacie informatycznym, wyrażone w stopniach, minutach i sekundach.

3. Strony wymieniają informacje o adresach X.25 i specyfikacjach elektronicznego przesyłania między ich Ośrodkami Kontroli zgodnie z warunkami ustalonymi w pkt 5 i 7. Informacje te obejmą, w miarę możliwości, nazwiska, numery telefonów, telexów i faksów oraz adresy poczty elektronicznej (Internet lub X.400), które mogą być używane do połączeń ogólnych między Ośrodkami Kontroli.
4. Pozycja statków ustalana jest z marginesem błędu nie większym niż 500 metrów i zakresem pewności 99 %.
5. Po wplynięciu do marokańskich stref połowowych statku dokonującego połowów na mocy porozumienia i podlegającego monitorowaniu satelitarnemu na mocy prawodawstwa wspólnotowego Ośrodek Kontroli państwa bandery niezwłocznie rozpocznie przesyłanie raportów o pozycji statku do Ośrodka Monitorowania Rybołówstwa Maroka (CSC), w odstępach nie dłuższych niż co dwie godziny (identyfikacja statku, długość, szerokość geograficzna, kurs i prędkość). Te wiadomości będą uważane za raporty o pozycji.
6. Wiadomości, o których mowa w pkt 5, są przekazywane elektronicznie w formacie X.25, lub za pośrednictwem jakichkolwiek bezpiecznych protokołów. Przesyłanie następuje w czasie rzeczywistym w formacie określonym w tabeli II.
7. W razie awarii lub usterki sprzętu monitorowania satelitarnego zainstalowanego na pokładzie statku rybackiego kapitan statku prześle we właściwym czasie informacje wymienione w pkt 5 do Ośrodka Kontroli państwa bandery i do marokańskiego CSC. W tych okolicznościach konieczne będzie wysyłanie ogólnego raportu o pozycji co 4 godziny. Ten ogólny raport o pozycji będzie zawierał raporty o pozycji, które były rejestrowane przez kapitana statku co 2 godziny na warunkach przewidzianych w pkt 5.

Ośrodek Kontroli państwa bandery przesyła niezwłocznie te wiadomości do marokańskiego CSC. Niesprawny sprzęt powinien zostać naprawiony lub wymieniony najpóźniej w ciągu jednego miesiąca. Po przekroczeniu tego terminu statek taki powinien opuścić marokańskie strefy połowowe lub wrócić do jednego z portów Maroka.

8. Ośrodki Kontroli w państwach bandery będą monitorować ruchy swoich statków na wodach terytorialnych Maroka w odstępach godzinnych. W przypadku braku monitorowania zgodnego z przewidzianymi warunkami, marokański CSC zostanie niezwłocznie poinformowany oraz zostanie zastosowana procedura opisana w pkt 7.
9. Jeżeli marokański CSC ustali, że państwo bandery nie przekazuje informacji wymienionych w pkt 5, właściwe służby Komisji Europejskiej zostaną o tym niezwłocznie poinformowane.
10. Dane pochodzące z monitorowania przesyłane drugiej Stronie zgodnie z niniejszymi postanowieniami służą wyłącznie celom kontrolowania i monitorowania przez władze Maroka floty Wspólnoty dokonującej połowów na mocy porozumienia w sprawie połowów WE-Maroko. Dane te pod żadnym warunkiem nie mogą być udostępniane stronom trzecim.
11. Elementy oprogramowania i sprzętu systemu monitorowania satelitarnego powinny być niezawodne i uniemożliwiać wprowadzenie lub wysłanie nieprawdziwych informacji dotyczących położenia i nie dawać możliwości ich ręcznej zmiany.

System powinien być całkowicie zautomatyzowany i operacyjny w każdej chwili niezależnie od warunków środowiskowych i klimatycznych. Niszczenie, uszkodzenie, unieruchamianie lub ingerowanie w system monitorowania satelitarnego jest zakazane.

Kapitanowie statków zapewniają, aby:

- dane nie zostały w żaden sposób zmienione,
  - antena lub anteny podłączone do satelitarnych urządzeń lokacyjnych nie były w żaden sposób zakłócone,
  - nie występowały żadne przerwy w zasilaniu satelitarnych urządzeń lokacyjnych,
  - satelitarne urządzenia lokacyjne nie zostały zdemontowane.
12. Strony postanawiają wymieniać na wniosek jednej z nich informacje o sprzęcie używanym do monitorowania satelitarnego w celu upewnienia się, że każdy element sprzętu całkowicie spełnia warunki drugiej Strony do celów niniejszych postanowień. Pierwsze spotkanie w tym celu powinno zostać zorganizowane przed wejściem w życie Protokołu.
13. Wszelkie spory dotyczące interpretacji lub stosowania niniejszych postanowień stanowią przedmiot konsultacji Stron w ramach Wspólnego Komitetu, przewidzianego w art. 10 porozumienia.
14. O ile to konieczne, Strony uzgadniają wprowadzenie zmian do tych postanowień w ramach Wspólnego Komitetu, przewidzianego w art. 10 porozumienia.

## ROZDZIAŁ VI

### DEKLARACJA POŁÓWÓW

- 1) Dziennik połowowy
1. Kapitanowie statków są zobowiązani do używania dziennika połowowego specjalnie przeznaczonego do działalności połowowej w strefie połowów Maroka i uaktualniania tego dziennika połowowego zgodnie z przepisami zawartymi w nocie wyjaśniającej tego dziennika połowowego.
  2. Armatorzy są zobowiązani do przekazania kopii dziennika połowowego swoim właściwym władzom nie później niż 15 dni przed końcem trzeciego miesiąca następującego po miesiącu, do którego się ona odnosi. Władze te bezzwłocznie przekazują kopie Przedstawicielstwu, które z kolei przesyła je Departamentowi przed końcem trzeciego miesiąca następującego po miesiącu, do którego się one odnoszą.
  3. Nieprzestrzeganie przez armatorów zobowiązań przewidzianych w ppkt 1 i 2 powyżej powoduje automatyczne zawieszenie licencji połowowej do czasu wypełnienia przez armatora tych zobowiązań.
- 2) Deklaracje połowów kwartalnych
1. Przedstawicielstwo powiadamia Departament, przed końcem trzeciego miesiąca każdego kwartału, o ilościach złowionych w trakcie poprzedniego kwartału przez wszystkie statki Wspólnoty.
  2. Przekazane dane są podzielone według miesiąca, rodzaju połowów, statku i gatunków wymienionych w dzienniku połowowym.
  3. Te dane są również przekazywane do Departamentu w formie pliku informatycznego w formacie zgodnym z oprogramowaniem używanym przez ministerstwo.
- 3) Niezawodność danych

Informacje zawarte w dokumentach określonych w pkt 1 i 2 powyżej muszą odzwierciedlać rzeczywiste połowy, aby mogły stanowić jedną z podstaw monitorowania zmian w zasobach.

## ROZDZIAŁ VII

**ZABRANIE NA POKŁAD MARYNARZY MAROKAŃSKICH**

1. Armatorzy posiadający licencje połowowe w ramach niniejszego porozumienia zabierają na pokład, podczas ich obecności na wodach terytorialnych Maroka, marynarzy marokańskich według następującego podziału:
  - a) trawlerzy do połowów pelagicznych
    - tonaż mniejszy niż 150 GT: dobrowolne zabranie na pokład marynarzy marokańskich,
    - tonaż mniejszy niż 5 000 GT: 6 marynarzy,
    - tonaż większy lub równy 5 000 GT: 8 marynarzy.
  - b) statki do połowów na małą skalę na północy: dobrowolne zabranie na pokład marynarzy marokańskich,
  - c) statki do połowów na małą skalę na południu: 2 marynarzy,
  - d) sejnery na północy: 2 marynarzy,
  - e) trawlerzy i takłowce głębinowe: 8 marynarzy,
  - f) klipry tuńczykowe: 3 marynarzy.
2. Armatorzy dowolnie wybierają marynarzy, których zabiorą na pokład swoich statków.
3. Umowy o pracę rybaków są zawierane między armatorami lub ich przedstawicielami a rybakami.
4. Armator lub jego przedstawiciel powiadamia Departament o nazwiskach marynarzy marokańskich zabranych na pokład jego statku, z podaniem pełnionych przez nich funkcji.
5. W sprawie praw marynarzy zabranych na pokład statków wspólnotowych obowiązują przepisy Deklaracji Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotyczącej podstawowych zasad i praw w pracy. Dotyczy to w szczególności swobody zrzeszania się i skutecznego uznawania prawa do negocjacji zbiorowych pracowników oraz zniesienia dyskryminacji w odniesieniu do zatrudnienia i zawodu.
6. Umowy o pracę marynarzy marokańskich, których jedna kopia wręczana jest podpisującym, sporządzane są między przedstawicielem (przedstawicielami) armatorów a marynarzami lub ich związkami zawodowymi albo ich przedstawicielami, związanymi z właściwymi władzami Maroka. Umowy o pracę zapewniają ubezpieczenie społeczne, ubezpieczenie na życie oraz ubezpieczenie chorobowe i od nieszczęśliwych wypadków zatrudnianych osób.
7. Armator lub jego przedstawiciel przesyła, w terminie dwóch miesięcy następujących po wydaniu licencji, kopię wspomnianej umowy należycie podpisanej przez właściwe władze zainteresowanego Państwa Członkowskiego, bezpośrednio do Departamentu.
8. Wynagrodzenie marynarzy marokańskich pokrywają armatorzy. Należy je ustalić, przed wydaniem licencji, za obopólną zgodą między armatorami lub ich przedstawicielami a zainteresowanymi marynarzami marokańskimi lub ich przedstawicielami. Jednakże warunki wynagrodzenia marynarzy marokańskich nie mogą być gorsze od warunków wynagrodzenia stosowanych dla załóg w Maroku i muszą być zgodne z normami przewidzianymi przez MOP, a w żadnym wypadku nie mogą być od nich gorsze.

9. Jeśli jeden lub więcej marynarzy zatrudnionych na pokładzie nie stawi się na godzinę ustaloną na odpłynięcie statku, to statek ten otrzymuje zezwolenie na rozpoczęcie przewidzianego rejsu po poinformowaniu właściwych organów w porcie zabrania na pokład o niewystarczającej wymaganej liczbie marynarzy i o uaktualnieniu listy załogi statku. Organy te informują o tym Departament.

Armator jest zobowiązany do podjęcia kroków koniecznych do zapewnienia, że jego statek zabierze na pokład liczbę marynarzy wymaganą przez niniejsze porozumienie najpóźniej w trakcie następnego rejsu.

10. W przypadku niezabrania na pokład marynarzy marokańskich z powodów innych niż określone w poprzednim punkcie, armatorzy odnośnych statków wspólnotowych są zobowiązani do wpłacenia sumy ryczałtowej 20 EUR za dzień połowów w marokańskiej strefie połowowej na marynarza, w terminie nieprzekraczającym trzech miesięcy.

Kwota ta zostanie wykorzystana na szkolenia miejscowych marynarzy-rybaków i zostanie wpłacona na konto wskazane w rozdziale I pkt 5.

11. Co pół roku, dnia 1 stycznia i 1 lipca każdego roku, Przedstawicielstwo przekazuje Departamentowi listę marynarzy marokańskich zabranych na pokład statków Wspólnoty, z podaniem ich wpisu do rejestru członków załogi i wskazaniem statków, na które przyjmowano ich na pokład.
12. Z wyjątkiem przewidzianym w pkt 9, powtarzające się nieprzestrzeganie przez armatorów zabierania na pokład przewidzianej liczby marynarzy marokańskich powoduje automatyczne zawieszenie licencji połowowej statku, aż do czasu wypełnienia tego zobowiązania.

## ROZDZIAŁ VIII

### MONITOROWANIE I OBSERWACJA POŁOWÓW

#### A. Obserwacja połowów

1. Statki posiadające pozwolenie na prowadzenie połowów w marokańskich strefach połowowych w ramach porozumienia są zobowiązane zabrać na pokład obserwatorów wyznaczonych przez władze Maroka na warunkach określonych poniżej.
  - 1.1. 25 % statków posiadających pozwolenie, o tonażu przekraczającym 100 GT, bierze obserwatorów na pokład co kwartał.
  - 1.2. Statki do połowów pelagicznych na skalę przemysłową biorą na pokład obserwatora naukowego na cały okres działalności na wodach terytorialnych Maroka.
  - 1.3. Pozostałe statki rybackie Wspólnoty, których tonaż jest mniejszy lub równy 100 GT, będą obserwowane podczas maksymalnie 10 rejsów rocznie i według kategorii połowów.
  - 1.4. Departament sporządza wykaz statków zobowiązanych do wzięcia na pokład obserwatora oraz wykaz powołanych obserwatorów. Wykazy te są przekazywane Przedstawicielstwu zaraz po ich sporządzeniu.
  - 1.5. Departament przekazuje właściwym armatorom za pośrednictwem Przedstawicielstwa nazwisko obserwatora, który został wyznaczony dla danego statku w chwili wydania licencji, lub najpóźniej 15 dni przed przewidywaną datą zabrania obserwatora na pokład.
2. Obserwatorzy są stale obecni na pokładzie trawlerów do połowów pelagicznych. W odniesieniu do pozostałych kategorii połowów, czas obecności obserwatorów na pokładzie tych statków jest ustalany na jeden kurs przypadający na statek.
3. Warunki zabrania obserwatora na pokład ustalane są za obopólną zgodą przez armatora lub jego przedstawiciela i przez władze Maroka.
4. Obserwator wchodzi na pokład w porcie wybranym przez armatora i odbywa się to na początku pierwszego rejsu połowowego na wodach terytorialnych Maroka, zgodnie z informacją z listy wyznaczonych statków.
5. Właściwi armatorzy przekazują, w terminie dwóch tygodni i z dziesięciodniowym wyprzedzeniem, informacje dotyczące dat i portów marokańskich, przewidzianych dla zabrania na pokład obserwatorów.

6. W przypadku gdy obserwator wchodzi na pokład za granicą, koszty podróży obserwatora pokrywa armator. Jeżeli statek z obserwatorem marokańskim na pokładzie opuszcza marokańską strefę połowową, powinny zostać podjęte wszelkie środki mające na celu jak najszybszy powrót obserwatora na koszt armatora.
7. W przypadku bezcelowej podróży obserwatora naukowego, w wyniku niewywiązania się ze zobowiązań zaciągniętych przez armatora, armator płaci jego koszty podróży, jak też i dietyienne, równe tym, jakie pobierają marokańscy urzędnicy krajowi równorzędnego stopnia, za dni przerwy w pracy zawodowej obserwatora naukowego. Podobnie, w przypadku opóźnienia w zabraniu na pokład z winy armatora, wypłaca on obserwatorowi naukowemu opisane powyżej dietyienne.

Każda zmiana ustawodawstwa dotyczącego diet dziennych jest przekazywana Przedstawicielstwu nie później niż dwa miesiące przed jej wejściem w życie.

8. W przypadku nieobecności obserwatora w uzgodnionym miejscu i czasie oraz w ciągu następnnych dwunastu godzin, armator zostanie automatycznie zwolniony z obowiązku zabrania na pokład tego obserwatora.
9. Obserwator jest traktowany na pokładzie tak jak oficer. Do jego obowiązków należy:
  - 9.1. obserwacja działalności połowowej prowadzonej przez statki;
  - 9.2. sprawdzanie pozycji statków biorących udział w połowach;
  - 9.3. pobieranie próbek biologicznych w ramach programów naukowych;
  - 9.4. sporządzanie wykazu sprzętu używanego do połowów;
  - 9.5. sprawdzanie danych dotyczących połowów w strefie połowów Maroka zamieszczonych w dzienniku połowowym;
  - 9.6. sprawdzanie procentowego udziału przyłówów i oszacowanie liczby odrzuconych gatunków ryb, skorupiaków i głowonogów nadających się do sprzedaży;
  - 9.7. przekazywanie drogą radiową danych dotyczących połowów, w tym liczby połowów podstawowych i dodatkowych znajdujących się na pokładzie.
10. Kapitan podejmuje wszelkie dostępne środki w celu zapewnienia obserwatorowi bezpieczeństwa fizycznego i psychicznego przy wykonywaniu jego zadań.
11. Obserwatorowi przysługują wszelkie ułatwienia niezbędne do wykonania jego zadań. Kapitan zapewnia mu dostęp do wszelkich środków komunikacji niezbędnych do wykonywania jego zadań, do dokumentów związanych bezpośrednio z prowadzeniem działalności połowowej statku, a w szczególności do dziennika połowowego i do rejestru żeglugi, a także do części statku niezbędnych do ułatwienia mu wykonywania jego zadań.
12. Podczas swojego pobytu na statku, obserwator:
  - 12.1. podejmuje wszelkie stosowne kroki, aby warunki jego zabrania na pokład i jego obecność na pokładzie statku nie zakłócały ani nie utrudniały prowadzenia połowów;
  - 12.2. szanuje mienie i sprzęt znajdujący się na pokładzie oraz poufność wszystkich dokumentów należących do danego statku.
13. Po zakończeniu okresu obserwacji, a przed opuszczeniem statku, obserwator sporządza sprawozdanie z działalności, które przekazywane jest właściwym władzom Maroka, z kopią dla Przedstawicielstwa Komisji Europejskiej. Podpisuje je w obecności kapitana, który może dodać do sprawozdania lub zlecić dodanie wszelkich uwag, jakie uzna za stosowne, podpisując je następnie. Kopia sprawozdania przekazywana jest kapitanowi statku w chwili zejścia z pokładu obserwatora naukowego.
14. Armator zapewnia na swój koszt zakwaterowanie i wyżywienie obserwatorów na warunkach przyznawanych oficerom z uwzględnieniem możliwości statku.
15. Wynagrodzenie i ubezpieczenie społeczne obserwatora należą do obowiązków właściwych władz Maroka.



16. Aby zwrócić Maroku koszty wynikające z obecności obserwatorów naukowych na pokładzie statków, obok opłat już uiszczanych przez armatorów należna jest opłata zwana „kosztami pracy obserwatorów naukowych” w wysokości 3,5 EUR na GT za kwartał na statek dokonujący połowów w marokańskiej strefie połowowej.

Uregulowanie tych kosztów odbywa się przy okazji kwartalnych płatności zgodnie z postanowieniami rozdziału I pkt 5 Załącznika.

17. Nieprzestrzeganie zobowiązań przewidzianych w pkt 4 powyżej powoduje automatyczne zawieszenie licencji połowowej do czasu wypełnienia przez armatora tych zobowiązań.

#### B. System wspólnego monitorowania połowów

Umawiające się Strony ustanawiają system wspólnego monitorowania i obserwacji kontroli w momencie wyładunku, w celu poprawy skuteczności kontroli po to, aby zapewnić przestrzeganie postanowień niniejszego porozumienia.

W tym celu właściwe władze każdej umawiającej się Strony wyznaczają swojego przedstawiciela, przekazując jego nazwisko drugiej umawiającej się Stronie, który ma być obecny przy kontroli w momencie wyładunku i sprawdzać, czy przebiegają one zgodnie z ustaleniami.

Przedstawiciel organu marokańskiego towarzyszy jako obserwator podczas kontroli wyładunku statków, które prowadziły działalność w marokańskiej strefie połowowej, przeprowadzanych przez krajowe służby kontrolne Państw Członkowskich.

Towarzyszy on krajowym urzędnikom przeprowadzającym kontrole podczas wizyt składanych przez nich w portach, na pokładach statków, na nabrzeżu, na targu rybnym, w hurtowniach rybnych, chłodniach i innych pomieszczeniach związanych z wyładunkiem i składowaniem ryb przed wprowadzeniem ich do obrotu, i ma dostęp do dokumentów stanowiących przedmiot tych kontroli.

Przedstawiciel organu marokańskiego sporządza i przedkłada raport dotyczący kontroli, w których uczestniczył.

Departament wzywa Przedstawicielstwo do uczestnictwa w wizytach kontrolnych przewidzianych w portach wyładunku z dziesięciodniowym wyprzedzeniem.

Na wniosek Komisji Europejskiej wspólnotowi inspektorzy rybołówstwa mogą uczestniczyć jako obserwatorzy w kontrolach przeprowadzanych przez organy marokańskie dotyczących operacji wyładunku statków wspólnotowych w portach marokańskich.

Praktyczne uzgodnienia dotyczące tych operacji zostaną określone na mocy porozumienia między właściwymi organami obu Stron.

### ROZDZIAŁ IX

#### KONTROLA

1. Wspólnota Europejska posiada aktualny wykaz statków, którym została wydana licencja połowowa zgodnie z postanowieniami niniejszego Protokołu. Wykaz ten przekazywany jest władzom Maroka odpowiedzialnym za kontrolę połowów, od chwili jego sporządzenia, a następnie przy każdej aktualizacji.
2. Kontrole techniczne
  - 2.1. Raz do roku oraz po każdej zmianie dotyczącej tonażu lub zmianach kategorii połowów wymagających wykorzystywania innego rodzaju narzędzi połowowych statki wspólnotowe wymienione w pkt 1 powyżej powinny zawinąć do portu marokańskiego w celu poddania się kontrolom wymaganych na mocy obowiązującego ustawodawstwa. Kontrole takie powinny mieć miejsce w ciągu 48 godzin od wejścia statku do portu.
  - 2.2. Po pomyślnym zakończeniu kontroli technicznej kapitan statku otrzymuje świadectwo posiadające ten sam okres ważności co licencja, które jest przedłużane automatycznie w przypadku odnowienia licencji dla statku w ciągu roku. Jednakże maksymalny okres ważności nie może przekraczać jednego roku. Świadectwo to powinno zawsze znajdować się na pokładzie statku.

- 2.3. Kontrola techniczna sprawdza zgodność cech technicznych statku oraz narzędzi połowowych i zapewnia, aby postanowienia dotyczące jego załogi marokańskiej były przestrzegane.
  - 2.4. Koszty kontroli są ponoszone przez armatorów według stawek ustanowionych w ustawodawstwie marokańskim. Nie mogą one być większe niż sumy zazwyczaj płacone przez inne statki za te same usługi.
  - 2.5. Nieprzestrzeganie postanowień przewidzianych w pkt 2.1 i 2.2 powyżej powoduje automatyczne zawieszenie licencji połowowej do czasu wypełnienia przez armatora tych zobowiązań.
3. Wpłynięcie i opuszczenie strefy połowów:
    - 3.1. Statki wspólnotowe powiadamiają Departament o zamiarze wpłynięcia do marokańskiej strefy połowowej lub jej opuszczenia z co najmniej 4-godzinnym wyprzedzeniem.
    - 3.2. W informacji o opuszczeniu strefy połowowej statki podają także swoją pozycję oraz wielkość połowu oraz dane dotyczące gatunków połowów znajdujących się na pokładzie. Komunikaty te będą przekazywane przede wszystkim faksem, natomiast statki, które nie posiadają faksu, przekazują je przez radio, którego szczegółowe dane są określone w dodatku 8.
    - 3.3. Statek prowadzący połowy bez powiadomienia Departamentu uznaje się za nieposiadający licencji połowowej.
    - 3.4. Numery faksu, telefonu oraz adres poczty elektronicznej podawane są również w chwili wydawania licencji połowowej.
  4. Procedury kontrolne
    - 4.1. Kapitanowie statków Wspólnoty prowadzący działalność połowową na wodach terytorialnych Maroka umożliwiają i ułatwiają wejście na pokład i przeprowadzenie zadań wszystkim urzędnikom marokańskim odpowiedzialnym za inspekcję i kontrolę działalności połowowej.
    - 4.2. Urzędnicy nie przebywają na pokładzie statku dłużej niż wymagają tego czynności służbowe.
    - 4.3. Po zakończeniu każdej inspekcji i kontroli kapitanowi statku wydawane jest zaświadczenie.
  5. Inspekcja na statku
    - 5.1. Departament informuje Komisję Europejską, najpóźniej w terminie 48 godzin, o każdej inspekcji na statku i każdej sankcji nałożonej na statek wspólnotowy na wodach terytorialnych Maroka.
    - 5.2. Komisja Europejska otrzymuje równocześnie krótkie sprawozdanie na temat okoliczności i przyczyn, które doprowadziły do tej inspekcji.
  6. Protokół z inspekcji
    - 6.1. Kapitan statku zobowiązany jest, po wciągnięciu do protokołu opisu stanu rzeczy, sporządzonego przez właściwe władze Maroka, podpisać ten dokument.
    - 6.2. Podpis ten nie pozbawia kapitana prawa i środków obrony, jakie może podjąć w związku z postawionymi mu zarzutami.
    - 6.3. Kapitan zobowiązany jest do doprowadzenia swojego statku do portu wskazanego przez władze Maroka. Statek naruszający obowiązujące ustawodawstwo w dziedzinie marokańskiego rybołówstwa morskiego zostaje zatrzymany w porcie aż do wypełnienia zwyczajowych formalności administracyjnych dotyczących inspekcji na statku.
  7. Rozstrzygnięcie kwestii naruszenia prawa
    - 7.1. Przed wystąpieniem na drogę prawną podjęte zostaną kroki w celu rozstrzygnięcia sprawy związanej z potencjalnym naruszeniem prawa na drodze ugodowej. Postępowanie to kończy się najpóźniej trzy dni robocze po inspekcji.

- 7.2. W przypadku postępowania ugodowego kwota nałożonej grzywny ustalana jest zgodnie z ustawodawstwem marokańskim w dziedzinie rybołówstwa.
- 7.3. W przypadku gdy sprawa nie może zostać rozstrzygnięta na drodze postępowania ugodowego i gdy jest kontynuowana przed właściwym organem sądowym, armator wpłaca, w banku wyznaczonym przez właściwy organ Maroka, gwarancję bankową ustaloną z uwzględnieniem kosztów, jakie pociągnęła za sobą inspekcja, a także kwoty grzywien oraz odszkodowań, które są winne osoby odpowiedzialne za naruszenie prawa.
- 7.4. Gwarancja bankowa nie podlega zwrotowi przed zakończeniem postępowania sądowego. Gwarancja bankowa zostaje zwolniona w przypadku zakończenia postępowania sądowego bez orzeczenia skazującego. Podobnie w przypadku skazania prowadzącego do zapłaty grzywny niższej od złożonej gwarancji, pozostałe saldo zostanie zwolnione przez właściwy organ Maroka.
- 7.5. Statkowi zezwala się na opuszczenie portu:
- z chwilą wypełnienia zobowiązań wynikających z postępowania ugodowego, albo
  - z chwilą złożenia gwarancji bankowej, o której mowa w pkt 7.3 powyżej, i jej przyjęciu przez właściwy organ Maroka, w oczekiwaniu na zakończenie postępowania sądowego.

## 8. Przeladunki

- 8.1. Wszelkie czynności związane z przeladunkiem złowionych zasobów na morzu są zabronione w strefie połowów Maroka. Jednakże wspólnotowe trawlerzy do połowów pelagicznych, które pragną dokonywać przeladunku złowionych zasobów na wodach terytorialnych Maroka, wykonują tę operację w porcie marokańskim lub w innym miejscu wyznaczonym przez właściwe organy Maroka, po otrzymaniu zezwolenia z Departamentu. Przeladunek ten jest dokonywany pod nadzorem obserwatora lub reprezentanta przedstawicielstwa rybołówstwa morskiego i organów kontrolnych. Każda osoba nieprzestrzegająca tego postanowienia naraża się na sankcje przewidziane w obowiązującym ustawodawstwie marokańskim.
- 8.2. Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z przeladunkiem armatorzy tych statków powinni przekazać Departamentowi, z co najmniej 24-godzinnym wyprzedzeniem, następujące informacje:
- nazwę statków rybackich, których dotyczy przeladunek,
  - nazwę frachtowca transportowego, jego banderę, numer rejestracyjny i sygnał wywołania,
  - tonaż w rozbiću na gatunki do przeladunku,
  - przeznaczenie połowów,
  - datę i dzień przeladunku.

Strona marokańska zastrzega sobie prawo do odmowy przeladunku, jeśli statek transportowy dokonywał nielegalnych, niezgłoszonych lub nieuregulowanych połowów zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz obszarów morskich pozostających pod jurysdykcją Maroka.

- 8.3. Przeladunek uznaje się za wyjście z marokańskiej strefy połowowej. W związku z tym statki muszą przedstawić Departamentowi deklaracje połowowe i określić, czy zamierzają kontynuować połowy, czy wyjść z marokańskiej strefy połowowej.

Kapitanowie wspólnotowych trawlerów do połowów pelagicznych, uczestniczący w czynnościach wyladunku lub przeladunku w porcie marokańskim, umożliwiają i ułatwiają kontrolowanie tych czynności przez inspektorów marokańskich. Po zakończeniu każdej inspekcji lub kontroli w porcie, kapitanowi statku wydawane jest zaświadczenie.

## ROZDZIAŁ X

## WYŁADUNEK POŁOWÓW

Umawiające się Strony, świadome korzyści ze zwiększonej integracji w perspektywie wspólnego rozwoju ich sektorów rybołówstwa, uzgodniły przyjęcie następujących postanowień dotyczących wyładunku części połowów, dokonanych przez statki wspólnotowe na wodach terytorialnych Maroka, w portach marokańskich.

Obowiązkowy wyładunek odbędzie się według podziału wskazanego w arkuszach danych załączonych do porozumienia.

Zachęty finansowe:

## 1. Wyładunki:

Tuńczykowce wspólnotowe, które dobrowolnie dokonują wyładunku swoich połowów w porcie marokańskim, korzystają z obniżenia opłaty o 2,5 EUR za tonę złowioną na wodach terytorialnych Maroka od kwoty wskazanej w arkuszu danych nr 5.

Dodatkowa obniżka o 2,5 EUR za tonę zostaje przyznana w przypadku sprzedaży produktów rybołówstwa na targu rybnym.

Ten mechanizm będzie się stosować do każdego statku wspólnotowego do wysokości 50 % końcowego rozliczenia połowów (określonego w rozdziale II Załącznika) od pierwszego roku obowiązywania niniejszego Protokołu.

Wspólnotowe statki do połowów pelagicznych, które dobrowolnie dokonują w porcie marokańskim wyładunku ponad 25 % połowów obowiązkowych przewidzianych w arkuszu danych nr 6, korzystają z obniżenia opłaty o 10 % za każdą tonę wyładowaną dobrowolnie.

## 2. Szczegółowe przepisy wykonawcze:

Czynności związane z wyładunkiem wiążą się ze sporządzeniem, na targu rybnym, dowodu ważenia stanowiącego podstawę do śledzenia produktów.

Sprzedaż na targu rybnym wiąże się ze sporządzeniem zaświadczenia o „rozliczeniu sprzedaży i potrąceń” (DVR).

Kopie dowodu ważenia i DVR są przekazywane przedstawicielstwu rybołówstwa morskiego w porcie wyładunku. Po zatwierdzeniu przez Departament zainteresowani armatorzy są informowani o kwotach, które zostaną im zwrócone. Te kwoty odlicza się od opłat należnych z tytułu przyszłych wniosków o licencje.

## 3. Ocena:

Poziom zachęt finansowych jest aktualizowany w ramach Wspólnego Komitetu, zgodnie ze społeczno-ekonomicznym wpływem wyładunków dokonywanych w trakcie danego roku.

*Dodatki*

- 1) Formularz wniosku o licencję
- 2) Arkusze danych
- 3) Przekazywanie wiadomości VMS w Maroku, raporty o pozycji
- 4) Granice marokańskich stref połowowych, współrzędne stref połowowych
- 5) Adres Centrum Nadzoru i Kontroli Rybołówstwa w Maroku – CSC (Centre de Surveillance et de Contrôle de la pêche)
- 6) Dziennik połowowy
- 7) Formularz deklaracji połowowych. Wzór do ujednoczenia
- 8) Dane dotyczące stacji radiowej w Maroku



## Dodatek 1

**POROZUMIENIE O PARTNERSTWIE W SEKTORZE RYBOŁÓWSTWA POMIĘDZY MAROKIEM  
A WSPÓLNOTĄ EUROPEJSKĄ****WNIOSEK O LICENCJĘ POŁOWOWĄ**

## I WNIOSKODAWCA

1. Nazwa armatora: .....
2. Nazwa stowarzyszenia lub przedstawiciela armatora: .....
3. Adres stowarzyszenia lub przedstawiciela armatora: .....
4. Telefon: ..... Faks: ..... Teleks: .....
5. Nazwisko kapitana: ..... Obywatelstwo: .....

## II STATEK I JEGO ZNAKI IDENTYFIKACYJNE

1. Nazwa statku: .....
2. Bandera: .....
3. Zewnętrzny numer rejestracji: .....
4. Port macierzysty: .....
5. Rok i miejsce budowy: .....
6. Radiowy sygnał wywołania: ..... Częstotliwość wywołania: .....
7. Rodzaj kadłuba:           Stal              Drewno              Poliester              Inny

## III WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE STATKU I WYPOSAŻENIA

1. Długość całkowita: ..... Szerokość: .....
2. Tonaż (wyrażony w GT): .....
3. Moc głównego silnika w koniach mechanicznych (CV): ..... Marka: ..... Oznaczenie typu: .....
4. Rodzaj statku: ..... Kategoria połowów: .....
5. Narzędzia połowowe: .....
6. Łączna liczba członków załogi: .....
7. Sposób konserwacji na statku:   Świeże              Schładzanie              Łączony              Zamrażanie
8. Zdolność chłodzenia w ciągu 24 godzin (w tonach): .....
9. Pojemność ładowni ..... Liczba: .....

Sporządzono w ....., dnia [...] r. ....

Podpis wnioskodawcy .....

## Dodatek 2

**Zestawienie danych połowowych nr 1**  
**Działalność połowowa na małą skalę na północy: Gatunki pelagiczne**

Łączna liczba uprawnionych statków	20
Dopuszczalne narzędzia	Niewód Maksymalne dopuszczalne wymiary odpowiadające warunkom przeważającym na obszarze, maksymalnie: 500 m × 90 m Zakaz połowów sieciami lampara.
Rodzaj statku	<100 GT
Opłata	67 EUR/GT/kwartał
Granice geograficzne	Na północy od 34°18'00" Powyżej 2 mil
Gatunki docelowe	Sardynka, sardele i inne małe gatunki pelagiczne
Obowiązek wyładunku	Pierwszy rok: 25 %; drugi rok: 30 %; trzeci rok: 40 %; czwarty rok: 50 %
Odnowa zasobów	Dwa miesiące: luty i marzec
Uwagi	

Warunki połowów dla każdej kategorii zostaną określone za wspólnym porozumieniem każdego roku przed wydaniem licencji połowowych.

**Zestawienie danych połowowych nr 2**  
**Działalność połowowa na małą skalę na północy**

Łączna liczba uprawnionych statków	30
Dopuszczalne narzędzia	sznury haczykowe zastawiane na dnie Kat. a): maksymalna dopuszczalna liczba haczyków na taklę: 2 000. Kat. b): maksymalna dopuszczalna liczba haczyków na taklę zostanie określona w późniejszym terminie przez Komisję Mieszana zgodnie z opinią naukową i ustawodawstwem marokańskim.
Rodzaj statku	a) <40 GT: 27 licencji b) > 40 GT i < GT 150: 3 licencje
Opłata	60 EUR/GT/kwartał
Granice geograficzne	Na północy od 34°18'00"N Powyżej 6 mil morskich
Gatunki docelowe	Pałasz, prażmowate i inne gatunki głębinowe
Obowiązek wyładunku	Wyładunek dobrowolny
Odnowa zasobów	Od 15 marca do 15 maja
Przyłowy	0 % miecznika i rekinów powierzchniowych

Warunki połowów dla każdej kategorii zostaną określone za wspólnym porozumieniem każdego roku przed wydaniem licencji połowowych.

**Zestawienie danych połowowych nr 3**  
**Działalność połowowa na małą skalę na południu**

Łączna liczba uprawnionych statków	20
Dopuszczalne narzędzia	Wędki, haczyki i klatki, z ograniczeniem do nie więcej niż dwóch narzędzi na statek. Zabronione jest używanie sznurów haczykowych, sieci trójściennych, wontonów palowych, pławnic, węd ciągnionych i sieci do połowu makrodona.
Rodzaj statku	<80 GT
Opłata	60 EUR/GT/kwartał
Granice geograficzne	Na południu od 30°40'N Powyżej 3 mil morskich
Gatunki docelowe	Makrodon i prażmowate
Obowiązek wyładunku	Wyładunek dobrowolny
Odnowa zasobów	–
Dopuszczalna sieć	Sieć o oczkach 8 mm do połowów przynęty, powyżej 2 mil morskich
Przyłowy	0 % głowonogów i skorupiaków, z wyjątkiem 10 % krabów; docelowy połów kraba jest zabroniony. 10 % innych gatunków przydennych

Warunki połowów dla każdej kategorii zostaną określone za wspólnym porozumieniem każdego roku przed wydaniem licencji połowowych.

**Zestawienie danych połowowych nr 4**  
**Połowy gatunków głębinowych**

Łączna liczba uprawnionych statków	22 statki, w tym maksymalnie 11 trawlerów rocznie
Dopuszczalne narzędzia	— Dla taklowców: sznury haczykowe zastawiane na dnie, głębokowodna kotwiczona sieć skrzelowa wykonana z przędzy typu multifilament. — Dla trawlerów: włók denny
Rodzaj statku	Średni tonaż 275 GT, dokonywanie połowów na głębokości 200 m w przypadku trawlerów;
Opłata	53 EUR/GT/kwartał
Granice geograficzne	Na południu od 29°N Powyżej: izobata 200 m dla trawlerów (i 12 mil morskich dla taklowców)
Gatunki docelowe	Morszczyk senegalski, pałasz, amia/bonito
Obowiązek wyładunku	50 % połowów dokonanych w Maroku
Odnowa zasobów	Dotyczy wyłącznie trawlerów. Okresem odnowy zasobów jest okres ustalony dla głowonogów.
Dopuszczalna sieć	— Połów włokiem: sieć o oczkach min. 70 mm Zabronione jest podwajanie worka włoka. Zabronione jest podwajanie przędzy tworzącej worek włoka. Maksymalna dopuszczalna liczba haczyków na taklę zostanie określona w późniejszym terminie przez Komisję Mieszaną zgodnie z opinią naukową i ustawodawstwem marokańskim.
Przyłowy	0 % głowonogów i skorupiaków, z wyjątkiem krabów (5 %)

Warunki połowów dla każdej kategorii zostaną określone za wspólnym porozumieniem każdego roku przed wydaniem licencji połowowych.

**Zestawienie danych połowowych nr 5**  
**Połowy tuńczyka**

Łączna liczba uprawnionych statków	27
Dopuszczalne narzędzia	Połowy haczykowe na wędki wędziskowe Niewód do połowu żywej przynęty
Granice geograficzne	Powyżej 3 mil Połów przynęty powyżej 2 mil Cała strefa atlantycka wybrzeża Maroka z wyjątkiem obszaru chronionego znajdującego się na wschód od linii łączącej punkty 33°30'N/7°35'W i 35°48'N/6°20'W
Gatunki docelowe	Tuńczykowate
Obowiązek wyładunku	Częściowo w Maroku po cenie obowiązującej na rynku międzynarodowym
Odnowa zasobów	Nie
Dopuszczalna sieć	Połów przynęty niewodem o oczkach 8 mm
Opłaty	25 EUR za złowioną tonę
Zaliczki	Zaliczka zryczałtowana w wysokości 5 000 EUR wpłacana przy składaniu wniosku o licencję połowową na dany rok
Uwagi	

Warunki połowów dla każdej kategorii zostaną określone za wspólnym porozumieniem każdego roku przed wydaniem licencji połowowych.

**Zestawienie danych połowowych nr 6**  
**Pelagiczny połów przemysłowy**

Dopuszczalne narzędzia	Pelagiczne i semipelagiczne
Przyznany kontyngent połowowy	60 000 ton rocznie, maksymalnie 10 000 ton miesięcznie
Rodzaj statku	Trawler pelagiczny do połowów przemysłowych
Liczba uprawnionych statków	Maksymalnie: — 5-6 statków (!) powyżej 3 000 GT/statek — 2-3 statki pomiędzy 150-3 000 GT/statek — 10 statków o tonażu poniżej 150 GT/statek
Całkowity tonaż uprawnionych statków	Maksymalnie:
Granice geograficzne	Na południu od 29°N, powyżej 15 mil morskich od wybrzeża liczonych od linii niskiego stanu wody
Gatunki docelowe	Sardynka, sardynela, makrela, ostrobok i sardela.
Obowiązek wyładunku	Każdy statek musi wyładować w Maroku 25 % połowów
Odnowa zasobów	Uprawnione statki rybackie muszą zachować wszystkie okresy odnowy zasobów ustanowione przez ministerstwo w strefie połowów objętej zezwoleniem i zaprzestać w jej obrębie wszelkiej działalności połowowej. Administracja marokańska powiadomi Komisję z wyprzedzeniem o takiej decyzji, z wyszczególnieniem okresu (okresów) zakazu połowów oraz objętych nią stref.

Dopuszczalna sieć	Minimalny rozmiar oczka włoka pelagicznego lub semipelagicznego po rozciągnięciu wynosi 40 mm. Worek włoka pelagicznego lub semipelagicznego może zostać wzmocniony tkaniną sieciową o minimalnym rozmiarze oczek po rozciągnięciu 400 mm i obręczach oddalonych od siebie o co najmniej półtora metra ((1,5 m), z wyjątkiem obręczy umieszczonej z tyłu worka, która nie może być oddalona o mniej niż 2 m od światła worka. Zabronione jest wzmocnianie lub podwajanie worka z jakiegokolwiek innego powodu. Włok nie może w żadnym wypadku służyć do połowu innych gatunków niż małe gatunki pelagiczne objęte zezwoleniem.
Przyłowy	Maksymalnie: 3,5 % innych gatunków. Połów głowonogów, skorupiaków i innych gatunków przydennych i bentonicznych jest surowo zabroniony.
Przetwórstwo przemysłowe	Przetwórstwo przemysłowe połowów na mączkę i/lub tran jest surowo zabronione. Niemniej jednak ryby uszkodzone lub zepsute, a także pozostałości powstałe przy obsłudze połowów mogą zostać przetworzone na mączkę rybną lub tran, jeżeli nie przekraczają 5 % całkowitej wielkości połowów objętej zezwoleniem.
Uwagi	Występują trzy kategorie statków: Kategoria 1: tonaż brutto mniejszy lub równy 3 000 GT, pułap 12 500 T/rok/statek; Kategoria 2: tonaż brutto większy niż 3 000 GT i mniejszy lub równy 5 000 GT, pułap 17 500 T/rok/statek; Kategoria 3: tonaż brutto większy niż 5 000 GT, pułap 25 000 T/rok/statek.
Liczba statków/opłaty	Maksymalna liczba statków uprawnionych do równoczesnych połowów: 18. Opłaty armatora w euro za tonę połowu objętego zezwoleniem: 20 EUR/tonę. Opłaty armatora w euro za tonę połowu powyżej zezwolenia: 50 EUR/tonę.

<sup>(1)</sup> Ta liczba statków może zostać poddana przeglądowi na podstawie umowy stron. Przemysłowe połowy pelagiczne podlegają ograniczeniu liczby statków poławiających równocześnie.

Warunki połowów dla każdej kategorii zostaną określone za wspólnym porozumieniem każdego roku przed wydaniem licencji połowowych.

## Dodatek 3

## PRZEKAZYWANIE WIADOMOŚCI VMS W MAROKU

## RAPORT O POZYCJI

Dane	Kod	Obowiązkowe/ Fakultatywne	Uwagi
Początek rejestracji	SR	O	Dane dotyczące systemu – wskazują początek rejestracji
Adresat decyzji	AD	O	Dane dotyczące wiadomości – odbiorca. Kod ISO Alfa 3 kraju
Nadawca	FR	O	Dane dotyczące wiadomości – nadawca. Kod ISO Alfa 3 kraju
Państwo bandery	FS	F	
Typ wiadomości	TM	O	Dane dotyczące wiadomości – typ wiadomości „POS”
Radiowy sygnał wywołania	RC	O	Dane dotyczące statku – międzynarodowy radiowy sygnał wywołania statku
Wewnętrzny numer referencyjny dla Strony umawiającej się	IR	F	Dane dotyczące statku – niepowtarzalny numer strony umawiającej się (kod ISO-3 państwa bandery, po którym następuje numer)
Zewnętrzny numer rejestracji	XR	O	Dane dotyczące statku – numer znajdujący się na burcie statku
Szerokość geograficzna	LA	O	Dane dotyczące pozycji statku – pozycja w stopniach i minutach N/S DDMM (WGS - 84)
Długość geograficzna	LO	O	Dane dotyczące pozycji statku – pozycja w stopniach i minutach E/W DDDMM (WGS-84)
Kurs	CO	O	Kurs statku w skali 360 °
Prędkość	SP	O	Prędkość statku w dziesiątkach węzłów
Data	DA	O	Dane dotyczące pozycji statku – data rejestracji pozycji TUC (RRRRMMDD)
Godzina	TI	O	Dane dotyczące pozycji statku – godzina rejestracji pozycji TUC (HHMM)
Koniec rejestracji	ER	O	Dane dotyczące systemu – wskazują koniec rejestracji

Cecha systemu: ISO 8859.1.

Przesyłanie danych posiada następującą strukturę:

- podwójny ukośnik (//) i kod oznaczają początek przesyłania,
- pojedynczy ukośnik (/) oznacza oddzielenie kodu od danych.

Dane fakultatywne powinny być wprowadzane między początkiem a końcem rejestracji.

## Dodatek 4

## GRANICE MAROKAŃSKICH STREF POŁOWOWYCH

## WSPÓŁRZĘDNE STREF POŁOWOWYCH

Arkusze danych	Kategoria	Strefa połowów (szerokość geograficzna)	Odległość od wybrzeża
1	Działalność połowowa na małą skalę na północy: pelagiczna	34°18'00"N – 35°48'00"N	Powyżej 2 mil
2	Działalność połowowa na małą skalę na północy: sznury haczykowe	34°18'00"N – 35°48'00"N	Powyżej 6 mil
3	Działalność połowowa na małą skalę na południu	Na południe od 30°40'00"	Powyżej 3 mil
4	Połowy gatunków głębinowych	Na południe od 30°40'00"	Takłowce: Powyżej 12 mil Trawlery: Powyżej izobaty 200 metrów
5	Połowy tuńczyka	Cały Atlantyk z wyjątkiem obszaru chronionego ograniczonego następująco: 35°48'N; 6°20'W/33°30'N; 7°35'W	Powyżej 3 mil i powyżej 2 mil dla przynęty
6	Pelagiczny połów przemysłowy	Na południe od 29°00'00"N	Powyżej 15 mil



*Dodatek 5***ADRES CENTRUM NADZORU I KONTROLI RYBOŁÓWSTWA W MAROKU – CSC**

Nazwa FMC: CSC (Centre de Surveillance et de Contrôle de la pêche)

Tel. VMS: + 212 37 68 81 46

Faks VMS: + 212 37 68 81 34

E-mail VMS: alaouihamd@mpm.gov.ma; fouima@mpm.gov.ma

Tel. FMC:

Faks FMC:

Adres X25 = X25 nieużywany

Deklaracja wejść/wyjść: Poprzez stację radiową (Dodatek 8)

**DZIENNIK POŁOWOWY IOTC DLA POŁOWÓW TUŃCZYKA**

<input type="checkbox"/>	Takla
<input type="checkbox"/>	Żywa przynęta
<input type="checkbox"/>	Okreźnica
<input type="checkbox"/>	Włók
<input type="checkbox"/>	Outros (Inne)

Nazwa statku: .....	Tonaż brutto: .....	WYPŁYNIĘCIE statku:	Miesiąc	Dzień	Rok	Port
Kraj bandery: .....	Pojemność (MT): .....					
Numer rejestracyjny: .....	Kapitan: .....					
Właściciel statku: .....	Liczba członków załogi: .....	POWRÓT statku:				
Adres: .....	Data sporządzenia: .....					
	(Sporządził): .....	Liczba dni na morzu:	Liczba dni połowowych:		Nr wyjścia na połów:	
			Liczba zarzucowanych wędek:			

Data		Obszar		Temperatura wody na powierzchni (°C)	Nakład połowowy Liczba użytych haczyków	Capturas (Połowy)																	Isco usado na pesca (Użyta przynęta)					
Miesiąc	Dzień	Szerokość geograficzna N/S	Długość geograficzna E/W			Tuńczyk czerwony <i>Thunnus thynnus</i> ou <i>maccoyi</i>	Tuńczyk żółtopłetwy <i>Thunnus albacares</i>	(Opastun) <i>hunnus obesus</i>	(Tuńczyk biały) <i>Thunnus alalunga</i>	(Miecznik) <i>Xiphias gladius</i>	(Marlin paskowany) (Marlin biały) <i>Tetrapturus audax</i> ou <i>albidus</i>	(Marlin czarny) <i>Makaira indica</i>	(Żaglicowate) <i>Istiophorus albicans</i> ou <i>platypterus</i>	Paskowany bonitoo <i>Katsuwonus pelamis</i>	(Połowy mieszane)	Razem dzienne (waga wyłącznie w kg)	Półdziobek	Kalamar	Żywa przynęta	(Inne)								
					Ilość	Kg	Ilość	Kg	Ilość	Kg	Ilość	Kg	Ilość	Kg	Ilość	Kg	Ilość	Kg	Ilość	Kg	Ilość	Kg						
ILOŚCI WYŁADOWANE (W KG)																												

- Uwagi
- 1 - Używać jednego arkusza na miesiąc, jednej linijki na dzień.
  - 2 - Na koniec każdego wyjścia przesyłać jedną kopię dziennika do swojego korespondenta lub IOTC, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, Hiszpania.
  - 3 - „Dzień” oznacza dzień założenia takli.
  - 4 - Sektor połowu oznacza pozycję statku. Zaokrąglić minuty i zapisać stopnie długości i szerokości geograficznej. Prosimy o podawanie N/S i E/O.
  - 5 - Ostatnia linijka (ilości wyładowane) powinna być wypełniana tylko na koniec wyjścia. Należy podać rzeczywisty ciężar w momencie wyładowania.
  - 6 - Wszystkie umieszczone tu informacje mają charakter ściśle poufny.

**DZIENNIK POŁOWOWY**

R U B R Y K A  NR 1	Nazwa statku (1) .....	Wypłynięcie z (4) .....	Data (6)	Dzień 	Miesiąc 	Rok 	Godzina 
	Radiowy sygnał wywołania (2) .....		Data (6)				
	Nazwisko kapitana (3) .....	Powrót do (5) .....	Data (6)				
Narzędzie (7)	Kod narzędzia (8)	Oczko (9)		Rozmiar narzędzia (10)		Podpis kapitana (11)	

RUBRYKA nr 2				RUBRYKA nr 3 Przekreślić niewykorzystaną listę „A” lub „B”														RUBRYKA nr 4		
Data (12)	Obszar statystyczny (13)	Liczba połowów (14)	Czas połowu (godzina) (15)	Szacunkowe ilości złowionych ryb według gatunku: (w kilogramach) (16) (lub uwagi dotyczące przerw w połowach)														Łączna waga połowu (kg) (17)	Łączna waga ryb (kg) (18)	Łączna waga mączki rybnej (19)
				Ostrobok	Sardynka	Sardynka	Sardela	Makrela	Pałasz	Tuńczykowate	Morszczyk	Morlesz	Kalmary	Mątwy	Ośmiornice	Krewetki	Langusty			
				Langusta B	Krewetki głębokowodne	Krewetka różowa głębinowa	Krewetka niebiesko-czerwona	Inne krewetki	Tuńczyk biały	Atlantrop	Inne skorupiaki	Rajadula	Morszczyk	Inne ryby	Różne głowonogi	Różne skorupiaki				

## Dodatek 8

## DANE DOTYCZĄCE STACJI RADIOWEJ DEPARTAMENTU RYBOŁÓWSTWA MORSKIEGO

Numer MMSI:	242 069 000
Znak wywoławczy:	CNA 39 37
Lokalizacja:	Rabat
Gama częstotliwości:	1,6 do 30 MHz
Klasa transmisji:	SSB-A1A-J2B
Moc transmisji:	800 W

## Częstotliwości robocze

Pasma	Linie	Nadawanie	Odbiór
Pasmo 8	831	8 285 kHz	8 809 kHz
Pasmo 12	1206	12 245 kHz	13 092 kHz
Pasmo 16	1612	16 393 kHz	17 275 kHz

## Godziny pracy stacji

Okres	Godziny pracy
Dni robocze	od 8.30 do 16.30
Sobota, niedziela i dni wolne	od 9.00 do 14.00

VHF:	Kanał 16	Kanał 70 ASN
Radio Telex:		
	Typ:	DP-5
	Klasa transmisji:	ARQ-FEC
	Numer:	31 356
Fax:		
	Telefony:	212 37 68 82 13/45